



CALEX® Cap Device

B-CALEX-C50

B-CALEX-C200

Revision: 2014-07-25

Available from
Alpha Laboratories Ltd.
40 Parham Drive, Eastleigh, Hampshire, SO50 4NU
Email: marketing@alphalabs.co.uk
Phone: 02380 483000
Fax: 02380 643701
Web: www.alphalabs.co.uk



INSTRUCTION FOR USE

ENGLISH

INTENDED USE

With the BÜHLMANN CALEX® Cap device the user should be able to simultaneously collect a sample of stool material, without the need to manipulate this material with hands, and to homogenize, and dilute it in a way that the extract can be directly and quantitatively measured with BÜHLMANN fecal test systems.

INTENDED USER

Professional Use only.

Reagents	Content	Code	Preparation	Storage/Shelf life
CALEX® Cap Device	50	B-CALEX-C50	Ready to use	2-8 °C until the expiration date printed on the labels
filled with 5 mL extraction buffer	200	B-CALEX-C200		

SAFETY PRECAUTIONS

- Read the instruction carefully before you use the CALEX® Cap device.
- The extraction buffer does not contain components of human origin.
- The devices must be equilibrated at room temperature (18-28°C) before starting the extraction.
- The devices must not be used after the expiry date printed on the labels.
- The devices can be shipped at ambient temperature.
- The devices must not be reused for stool sample extraction.

HOW TO PROCEED WITH DIFFICULT STOOL SAMPLES

- **Liquid stool samples** can be pipetted directly into the CALEX® Cap device. Unscrew the blue cap and pipet 10 µl of stool sample into the device. Recap the CALEX® Cap device and proceed with step 4 on page 4.
- **Stool that does not stick to the grooves** can be sampled as follows: Position the stool sample on the wall of your stool collection tube or place it on a spatula/spoon. The dosing pin (refer to Fig. B, page 3) has to be pressed along the wall of the tube or against the surface of the spatula/spoon by circular movements until the grooves are completely filled with stool. Continue with step 3 on page 4.

INSTRUCTION FOR USE

Components of the device

Fig. A:

CALEX® Cap at delivery

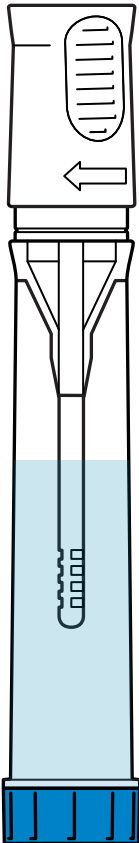


Fig. B:

Sampling pin

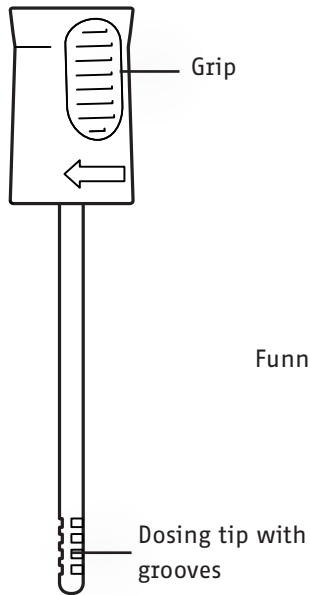
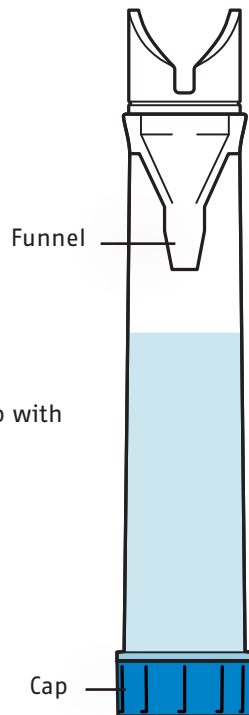


Fig C:

CALEX® Cap body



INSTRUCTION FOR USE

1. Hold the CALEX® Cap device upright and remove the **white** sampling pin by simultaneously turning and pulling it upwards (picture **A**).

Do not unscrew the blue cap!

2. Dip the sampling pin with the grooves into the stool, turn the pin and remove it afterwards. Repeat the procedure at 3-5 different positions of the sample in order to fill the grooves completely (picture **B**).

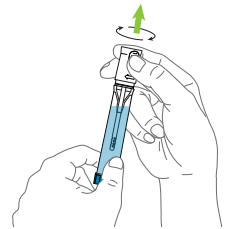
Excess stool is stripped off in the funnel during re-introduction of the sampling pin into the CALEX® body.

3. Re-introduce the sampling pin into the CALEX® body and push it back into the final locking position (you feel and hear two clicks, picture **C**).
4. Vortex the CALEX® Cap device with the white head down vigorously on a vortex mixer for 30 sec (picture **D**) and allow it to stand for 10 min on the white head. If the stool does not completely come off the grooves, repeat the procedure until the grooves are completely free of stool. That is easily monitored by checking that the grooves are empty (refer to fig. B, page 3) before you proceed with step 5.

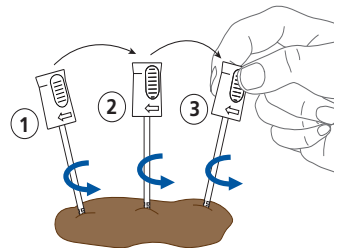
Process the extract according to the instruction for use of the respective Calprotectin assay.

5. Unscrew the blue cap (picture **E**) and take the appropriate sample volume for the analysis; continue with the respective Calprotectin assay.
6. Tightly recap the CALEX® Cap device after usage.

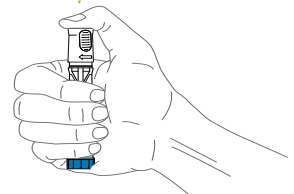
A



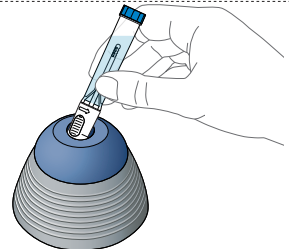
B



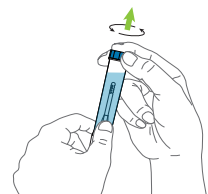
C



D



E



GEBRAUCHSANWEISUNG

DEUTSCH

ANWENDUNGSZWECK

Mit dem BÜHLMANN CALEX® Cap Extraktionsröhrchen kann der Benutzer die Stuhlprobe gleichzeitig sammeln, homogenisieren und verdünnen ohne direkt mit dem Probenmaterial in Kontakt zu kommen, so dass der Extrakt anschliessend direkt für die quantitative Bestimmung in BÜHLMANN Stuhltestsystemen eingesetzt werden kann.

VORGESEHENER ANWENDER

Nur zur Anwendung durch medizinisches Fachpersonal.

Reagenzien	Inhalt	Code	Vorbereitung	Lagerung/ Haltbarkeit
CALEX® Cap	50	B-CALEX-C50	Gebrauchs- fertig	2-8 °C bis zum Verfallsdatum, siehe Etikette
Extraktionsröhrchen gefüllt mit 5 mL Extraktionspuffer	200	B-CALEX-C200		

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam bevor Sie CALEX® Cap benutzen.
- Der Extraktionspuffer enthält keine Bestandteile menschlicher Herkunft.
- Die Extraktionsröhrchen müssen vor Gebrauch auf Raumtemperatur (18-28°C) gebracht werden.
- Die Extraktionsröhrchen dürfen nicht nach dem auf den Etiketten aufgedruckten Verfallsdatum benutzt werden.
- Die Extraktionsröhrchen können bei Umgebungstemperatur verschickt werden.
- Die Extraktionsröhrchen dürfen für die Stuhlextraktion nicht wiederverwendet werden.

VERARBEITUNG VON SCHWIERIGEN STUHLPROBEN

- **Flüssige Stuhlproben** können direkt in das CALEX® Cap Extraktionsröhrchen pipettiert werden. Entfernen Sie die blaue Kappe und pipettieren Sie 10 µl der Stuhlprobe in das Röhrchen. Verschliessen Sie CALEX® Cap und fahren Sie mit Schritt 4 auf Seite 7 fort.
- **Stuhl, der nicht an den Rillen haftet**, kann wie folgt gewonnen werden: Platzieren Sie die Stuhlprobe an die Wand des Stuhlsammelröhrchens oder auf einen Spatel bzw. Löffel. Der Dosierstab (siehe Fig. B, Seite 6) muss an die Wand des Gefässes bzw. auf die Oberfläche des Spatels/Löffels gedrückt werden. Führen Sie dabei kreisende Bewegungen durch, bis die Rillen komplett mit Stuhl gefüllt sind. Fahren Sie mit Schritt 3 auf Seite 7 fort.

BESTANDTEILE DES DEVICES

Abb. A:

CALEX® Cap bei Lieferung

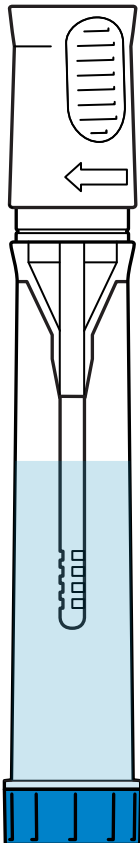


Abb. B:

Dosierstab

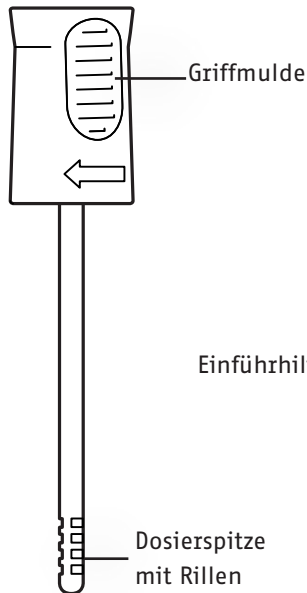
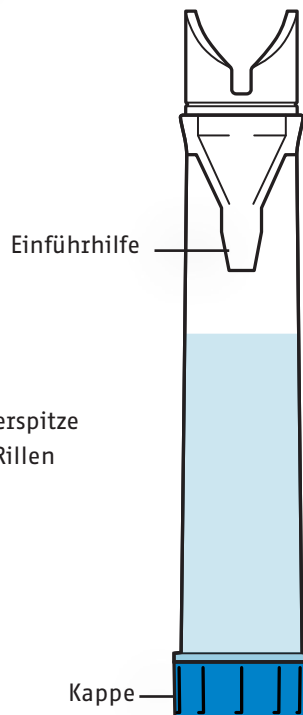


Abb. C:

CALEX® Cap Basisröhrchen



GEBRAUCHSANWEISUNG

1. Halten Sie das CALEX® Cap Extraktionsröhrchen aufrecht und entnehmen Sie den **weissen** Dosierstab, indem Sie ihn gleichzeitig drehen und aufwärts ziehen (Abb. A).

Bitte die blaue Kappe nicht abschrauben!

2. Stecken Sie die Dosierspitze mit den Rillen in die Stuhlprobe, drehen Sie ihn und entnehmen Sie ihn danach wieder. Wiederholen Sie diese Schritte an 3-5 verschiedenen Positionen der Probe, um die Rillen komplett zu füllen (Abb. B).

Überflüssiger Stuhl wird beim Zurückstecken des Dosierstabes in das CALEX® Cap Extraktionsröhrchen an der Einführhilfe abgestreift.

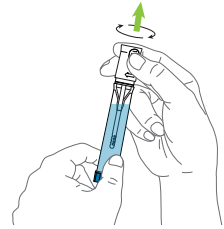
3. Der Dosierstab wird anschliessend über die Einführhilfe in das CALEX® Cap Basisröhrchen zurückgesteckt und in die finale Verschlussposition gedrückt. Sie fühlen und hören zwei „Klicks“ (Abb. C).

4. Vortexen Sie das CALEX® Cap Extraktionsröhrchen mit dem weissen Verschluss nach unten für 30 Sekunden kräftig auf einem Vortexmischer (Bild D) und lassen Sie es 10 Minuten auf dem weissen Kopf stehen. Wenn sich der Stuhl nicht vollständig aus den Rillen löst, wiederholen Sie den Vorgang bis der Stuhl vollständig abgelöst ist. Das kann kontrolliert werden, indem Sie prüfen, ob die Rillen leer sind (siehe Abb. B, Seite 6), bevor Sie mit Schritt 5 fortfahren.

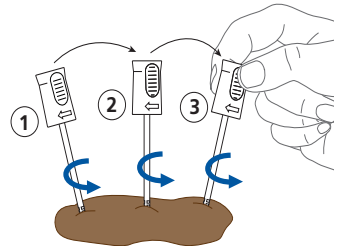
Verarbeiten Sie den Extrakt entsprechend der Anleitung des gewünschten Calprotectin Tests.

5. Schrauben Sie die blaue Kappe ab (Abb. E) und entnehmen Sie das geforderte Probenvolumen; führen Sie den Calprotectin Test durch.
6. Verschliessen das CALEX® Cap Extraktionsröhrchen nach Gebrauch.

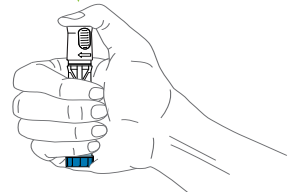
A



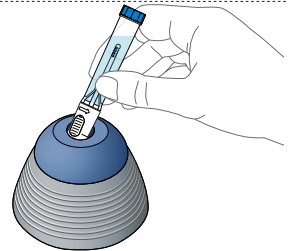
B



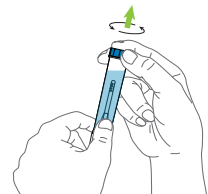
C



D



E



MODE D'EMPLOI

FRANÇAIS

UTILISATION PRÉVUE

Le dispositif CALEX® Cap de BÜHLMANN permet à l'utilisateur de recueillir un échantillon de selles en évitant tout contact direct avec la matrice, puis de l'homogénéiser et de le diluer, de sorte qu'il puisse être directement analysé de façon quantitative à l'aide d'un système d'analyse de selles BÜHLMANN.

UTILISATEURS PRÉVUS

Exclusivement réservé aux professionnels.

Réactifs	Contenu	Référence	Préparation	Conservation/expiration
Dispositif CALEX® Cap contenant 5 mL de tampon d'extraction	50	B-CALEX-C50	Prêt à l'emploi	2-8 °C jusqu'à la date de péremption imprimée sur les étiquettes
	200	B-CALEX-C200		

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

- Lire attentivement ces instructions avant d'utiliser le dispositif CALEX® Cap.
- Le tampon d'extraction ne contient pas de composants d'origine humaine.
- Les dispositifs doivent être équilibrés à température ambiante (18-28 °C) avant de réaliser l'étape d'extraction.
- Le dispositif ne doit pas être utilisé après la date de péremption indiquée sur les étiquettes.
- Le dispositif peut être expédié à température ambiante.
- Ne jamais réutiliser les dispositifs pour l'extraction de l'échantillon de selles.

COMMENT TRAITER LES SELLES DIFFICILES ?

- **Les selles liquides** peuvent être pipetées directement dans le dispositif CALEX® Cap. Pour cela, dévisser le bouchon bleu et pipeter 10 µl d'échantillon directement dans le dispositif. Revisser le dispositif CALEX® Cap et passer à l'étape 4 de la page 10.
- **Les selles qui ne s'attachent pas aux rainures** peuvent être traitées de la manière suivante : positionner l'échantillon de selles sur la paroi du tube collecteur ou le placer sur une spatule/cuillère. Presser la tige d'échantillonnage (voir Fig. B, page 9) le long de la paroi du tube ou contre la surface de la spatule/cuillère en effectuant des mouvements circulaires jusqu'à ce que les rainures soient complètement remplies de selles. Continuer avec l'étape 3, page 10.

Composants du dispositif

Fig. A :

Dispositif CALEX® Cap tel qu'il est livré

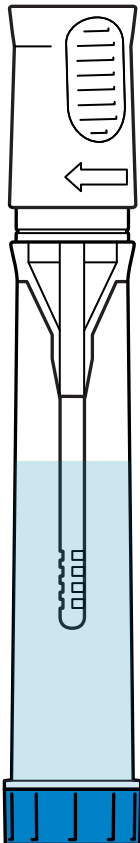


Fig. B :

Tige d'échantillonnage

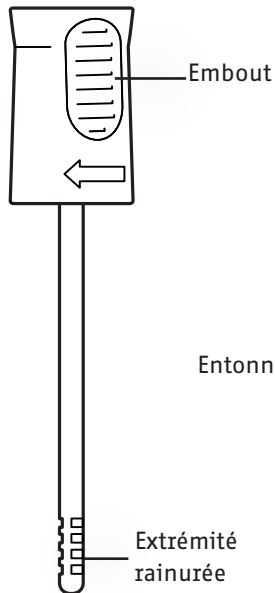
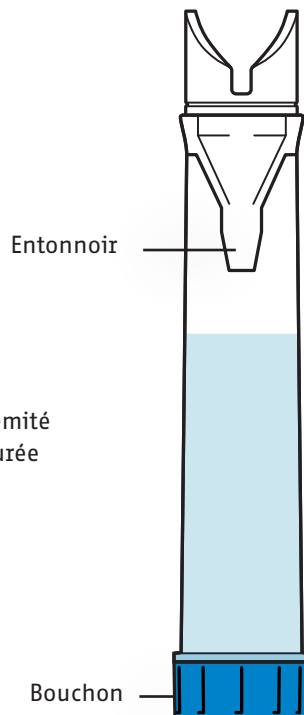


Fig. C :

Corps du dispositif CALEX® Cap



MODE D'EMPLOI

1. Tenir le dispositif CALEX® Cap verticalement et retirer la tige d'échantillonnage **blanche** en tournant et en tirant l'embout vers le haut (image A).

Ne pas dévisser le bouchon bleu !

2. Introduire l'extrémité rainurée dans l'échantillon de selles. Tourner la tige puis la retirer. Répéter la procédure en 3 à 5 endroits différents de l'échantillon, de sorte que les rainures soient complètement remplies (image B).

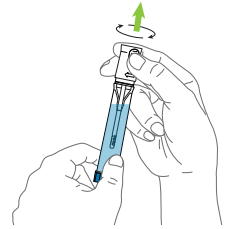
L'excès de selles sera ôté lors de la réintroduction de la tige dans le corps du dispositif CALEX® Cap (passage à travers l'entonnoir).

3. Réintroduire la tige d'échantillonnage dans le corps du dispositif CALEX® Cap. La pousser dans sa position verrouillée finale : sentir et entendre deux „clics“ (image C).
4. Homogénéiser l'échantillon dans le tampon d'extraction en plaçant le dispositif CALEX® Cap, embout blanc vers le bas, au vortex pendant 30 s (image D) et laisser sédimenter pendant 10 minutes sur l'embout blanc. Si les rainures contiennent encore des selles, répéter l'opération jusqu'à ôter totalement les selles des rainures. Avant de passer à l'étape 5, vérifier que toutes les rainures soient dépourvues de selles (voir la fig. B, page 9).

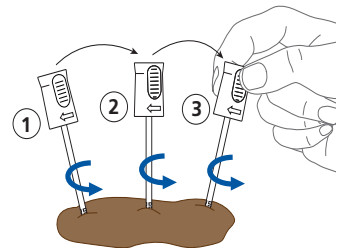
Traiter l'extrait conformément à la notice d'utilisation du test Calprotectine utilisé.

5. Dévisser le bouchon bleu (image E) et prélever le volume d'échantillon adapté à l'analyse. Effectuer le dosage de la calprotectine fécale selon le test utilisé.
6. Revisser fermement le bouchon bleu sur le corps du dispositif CALEX® Cap après utilisation.

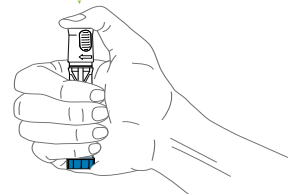
A



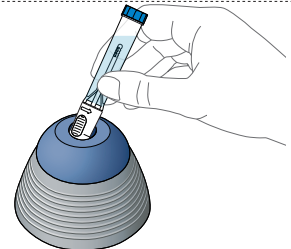
B



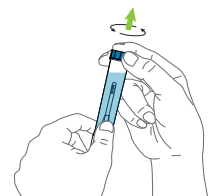
C



D



E



ISTRUZIONI PER L'USO

ITALIANO

USO PREVISTO

Il dispositivo CALEX® Cap BÜHLMANN permette all'utente di raccogliere un campione di materiale fecale evitando il contatto diretto con la matrice e, contemporaneamente, omogeneizzarlo e diluirlo in modo da misurare l'estratto direttamente e quantitativamente con i sistemi di analisi delle feci BÜHLMANN.

UTENTE PREVISTO

Solo per uso professionale.

Reagenti	Contenuto	Codice	Preparazione	Conservazione/ scadenza
Dispositivo CALEX® Cap, contiene 5 mL di tampone di estrazione	50 200	B-CALEX-C50 B-CALEX-C200	Pronto per l'uso	2-8 °C fino alla data di scadenza stampata sulla etichetta

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di usare il dispositivo CALEX® Cap
- Il tampone di estrazione non contiene componenti di origine umana.
- Tutti i dispositivi devono essere equilibrati a temperatura ambiente (18-28 °C) prima dell'inizio dell'estrazione.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato dopo la data di scadenza riportata sulle etichette.
- I dispositivi possono essere spediti a temperatura ambiente.
- I dispositivi non devono essere riutilizzati per l'estrazione del campione di feci.

PROCEDURA CON CAMPIONI DI FECI DIFFICILI

- I **campioni di feci liquidi** possono essere pipettati direttamente nel dispositivo CALEX® Cap. Svitare il tappo blu e pipettare 10 µl di campione di feci nel dispositivo. Riavvitare il tappo blu sul dispositivo CALEX® Cap e procedere con il punto 4 a pagina 13.
- I **campioni di feci che non aderiscono alle scanalature** possono essere prelevati nel seguente modo: posizionare il campione di feci sulla parete della vostra provetta di raccolta di feci o raccogliere le feci su una spatola/cucchiaio. Premere il tappo di campionamento (vedere Figura B, pagina 12) lungo la parete della provetta o contro la superficie della spatola/cucchiaio con dei movimenti circolari fino a quando le scanalature sono completamente riempite di feci. Continuare con il punto 3 a pagina 13.

Componenti del dispositivo

Fig. A:

CALEX® Cap alla consegna

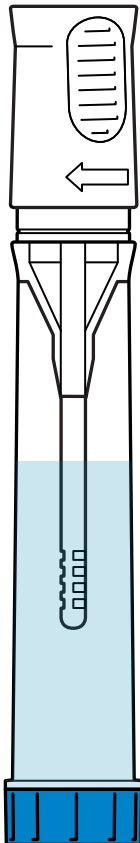


Fig. B:

Tappo di campionamento

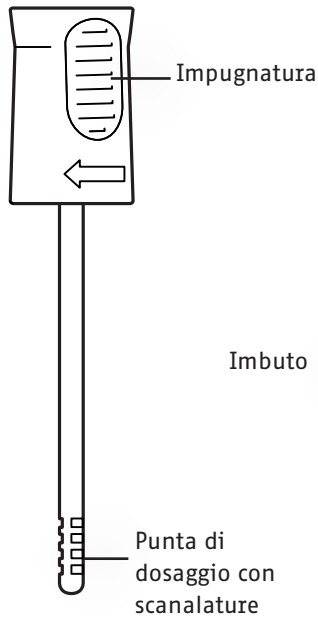
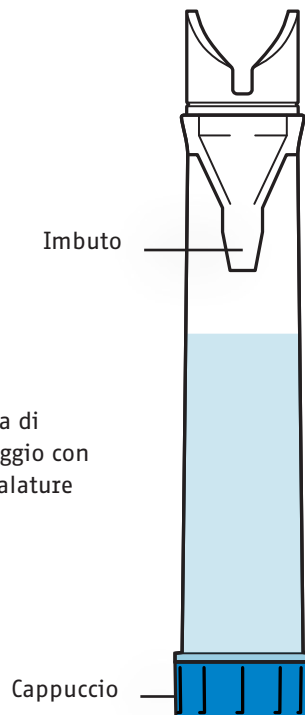


Fig C:

Corpo CALEX® Cap



ISTRUZIONI PER L'USO

1. Tenere il dispositivo CALEX® Cap in posizione verticale e rimuovere il tappo di campionamento **bianco** ruotandolo e tirandolo contemporaneamente verso l'alto (figura A).

Non svitare il cappuccio blu!

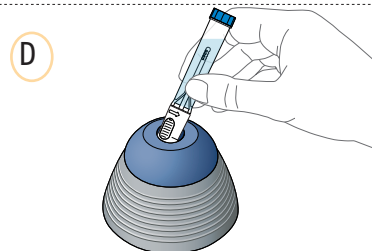
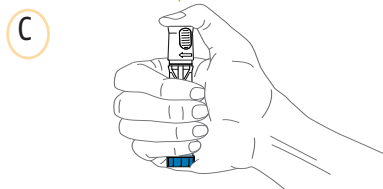
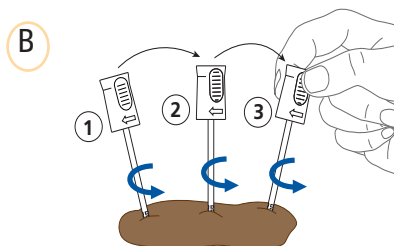
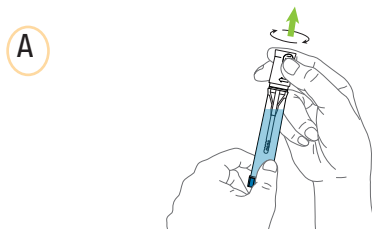
2. Immergere il tappo di campionamento con le scanalature nelle feci ruotandolo e rimuovendolo subito dopo. Ripetere la procedura in 3-5 diverse posizioni del campione per riempire completamente le scanalature (figura B).

Le feci in eccesso saranno trattenute nell'imbutto durante la reintroduzione del tappo di campionamento nel corpo del dispositivo CALEX® Cap.

3. Il tappo di campionamento deve essere introdotto nuovamente nel corpo del dispositivo CALEX® Cap e inserito nella posizione di blocco finale (si avvertono e si sentono due scatti, figura C).
4. Agitare vigorosamente il dispositivo CALEX® Cap con il tappo bianco rivolto verso il basso su un agitatore Vortex per 30 secondi (figura D) e lasciarlo riposare per 10 minuti sul tappo bianco. Se il campione di feci non si stacca dalle scanalature, ripetere la procedura finché le scanalature non risultano completamente prive di feci. Ciò può essere confermato controllando che le scanalature siano vuote dopo la miscelazione (fare riferimento alla fig. B, pagina 12) prima di procedere al punto 5.

Processare l'estratto seguendo le istruzioni per l'uso del rispettivo test di calprotectina.

5. Svitare il cappuccio blu (figura E) e prelevare il volume di campione appropriato per l'analisi; continuare con il rispettivo test di calprotectina.
6. Riavvitare il cappuccio sul dispositivo CALEX® Cap dopo l'uso.



INSTRUCCIONES PARA EL USO

ESPAÑOL

USO PREVISTO

El dispositivo BÜHLMANN CALEX® Cap, permite al usuario recoger una muestra de heces, evitando el contacto directo con la matrix fecal, y al mismo tiempo homogeneizarla y diluirla de manera que el extracto pueda ser medido directa y cuantitativamente con los sistemas de análisis fecal de BÜHLMANN.

USUARIO PREVISTO

Para uso profesional únicamente.

Reactivos	Contenido	Código	Preparación	Almacenamiento/ Vida útil
Dispositivo CALEX® Cap, contiene 5 mL tampón de extracción	50 200	B-CALEX-C50 B-CALEX-C200	Listo para usar	A 2-8 °C hasta la fecha de caduci- dad impresa en las etiquetas

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Lea estas instrucciones atentamente antes de utilizar el dispositivo CALEX® Cap
- El tampón de extracción no contiene componentes de origen humano.
- Los dispositivos deben equilibrarse a temperatura ambiente (entre 18 y 28 °C) antes de iniciar la extracción.
- El dispositivo no se debe utilizar más allá de la fecha de caducidad impresa en las etiquetas.
- El dispositivo se puede transportar a temperatura ambiente.
- Los dispositivos no se deben reutilizar para la extracción des muestras de heces.

COMO PROCEDER CON MUESTRAS DE HECES DIFÍCILES

- **Muestras de heces líquidas** pueden ser pipeteadas directamente en el dispositivo CALEX® Cap. Desenrosque el tapón azul y proceda a pipetear 10 µl de muestra de heces en el dispositivo. Vuelva a cerrar el dispositivo CALEX® Cap y continúe con el paso 4 descrito en la página 16.
- **La materia fecal que no se adhiera a las ranuras** se puede manejar de la siguiente manera: posicione la muestra de heces en la pared del tubo de dilución o sobre una espátula / cuchara. La pinza de muestreo (consulte la. Fig. B, página 15) tiene que ser presionada repetidamente contra la pared del tubo o contra la superficie de la espátula / cuchara con un movimiento circular hasta que las ranuras están saturadas con heces. Continúe con el paso 3 en la página 16.

Componentes del dispositivo

Fig. A:

CALEX® Cap tal como se suministra

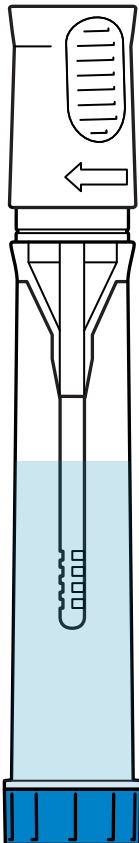


Fig. B:

Pinza de muestreo

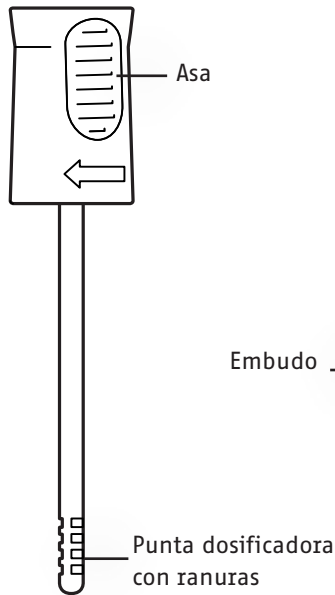
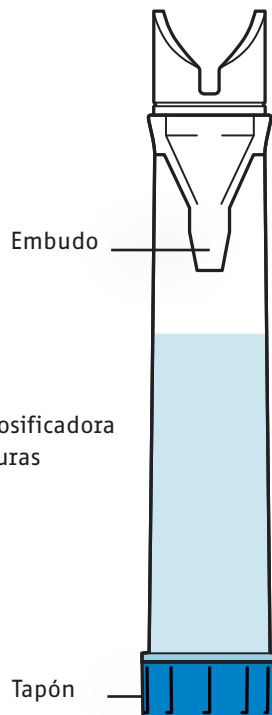


Fig C:

Cuerpo CALEX® Cap



INSTRUCCIONES PARA EL USO

1. Sostenga el dispositivo CALEX® Cap en posición erguida y retire la pinza de muestreo **blanca** girándola al tiempo que tira de ella hacia arriba (imagen **A**).

¡No desenrosque el tapón azul!

2. Introduzca la pinza de muestreo con las ranuras dentro de las heces y gírela antes de volver a sacarla. Repita el procedimiento entre 3 y 5 posiciones diferentes de la muestra hasta llenar completamente las ranuras (imagen **B**).

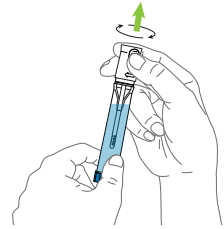
El exceso de heces quedará adherido en el embudo durante la re-introducción de la pinza de muestreo en el cuerpo del dispositivo CALEX®.

3. Devuelva la pinza de muestreo al interior del cuerpo del dispositivo CALEX® Cap y empujela hasta la posición final de bloqueo (sentirá y oírás dos clics, imagen **C**).
4. Agite vigorosamente el dispositivo CALEX® Cap con la cabeza blanca hacia abajo en un mezclador vorticial durante 30 segundos (im. **D**) y luego déjelo reposar sobre la cabeza blanca durante 10 minutos. Si las heces no se han desprendido completamente de las ranuras, repita el procedimiento hasta que las ranuras estén completamente libres de heces. Compruebe que las ranuras estén vacías tras la agitación (consulte la fig. B de la página 15) antes de proceder con el paso 5.

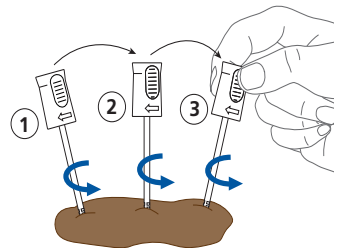
Procese el extracto según las instrucciones de uso del correspondiente ensayo para calprotectina.

5. Desenrosque el tapón azul (imagen **E**) y tome el volumen de muestra apropiado; prosiga con el correspondiente ensayo para calprotectina.
6. Vuelva a enroscar herméticamente el tapón del dispositivo CALEX® Cap después de su uso.

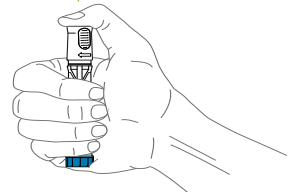
A



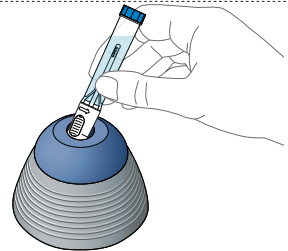
B



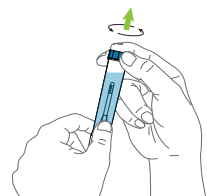
C



D



E



INSTRUÇÕES DE USO

PORTUGUÊS

INTENÇÃO DE USO

Com o dispositivo CALEX® Cap da BÜHLMANN o usuário deverá ser capaz simultaneamente de coletar a amostra de material fecal, sem a necessidade de manipular o material com as mãos, homogeneizar, diluir e poderá ser medido quantitativamente e diretamente com o teste fecal da BÜHLMANN.

USUÁRIO ALVO

Apenas para uso profissional.

Reagentes	Conteúdo	Código	Preparação	Armazenamento / data de validade
CALEX® Cap	50	B-CALEX-C50	Pronto	2-8 °C até a data de
Dispositivo com	200	B-CALEX-C200	para uso	expiração impressa
5 mL tampão				nos rótulos.
incluído				

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Leia essas instruções atentamente antes de usar o dispositivo CALEX® Cap.
- O tampão não contém componentes de origem humana.
- Os dispositivos devem estar à temperatura ambiente (18-28°C) antes do início do ensaio.
- Os dispositivos não podem ser utilizados após data de expiração impressa nos rótulos.
- Os dispositivos podem ser enviados à temperatura ambiente.
- Os dispositivos não podem ser re-utilizados para extração de amostras de fezes.

COMO PROCEDER COM AMOSTRAS DE FEZES DIFÍCEIS

- **Amostras de fezes líquidas:** podem ser pipetados diretamente no dispositivo CALEX® Cap. Desaperte a tampa azul e pipete 10 µl de amostra de fezes no dispositivo. Tampe o dispositivo do CALEX® Cap e prossiga com o passo 4 na página 19.
- **Fezes que não grudam das ranhuras do pino de amostragem:** Coloque a amostra de fezes na parede do tubo coletador de amostra ou contra a superfície de uma espátula/colher. O pino de amostragem (ver Fig. B, página 18) deve ser pressionada ao longo da parede do tubo ou de encontro à superfície da espátula/colher por movimentos circulares até que as ranhuras estejam completamente cheias de fezes. Continue na etapa 3 na página 19.

INSTRUÇÕES DE USO

Componentes do dispositivo

Ilustração A:

CALEX® Cap na entrega

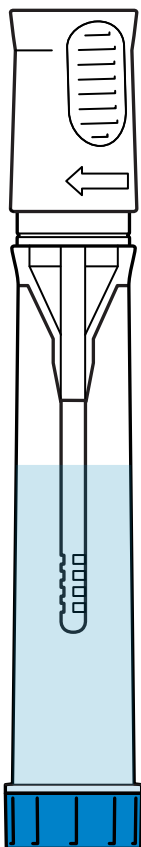


Ilustração B:

Pino de amostragem

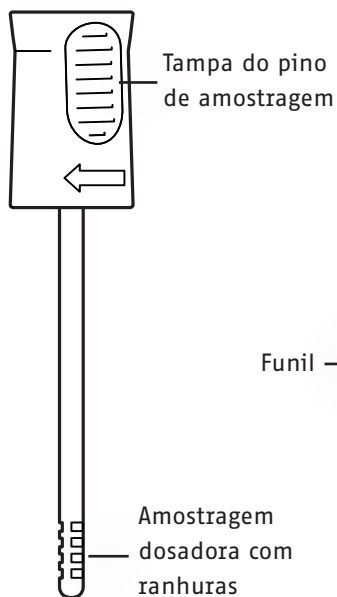
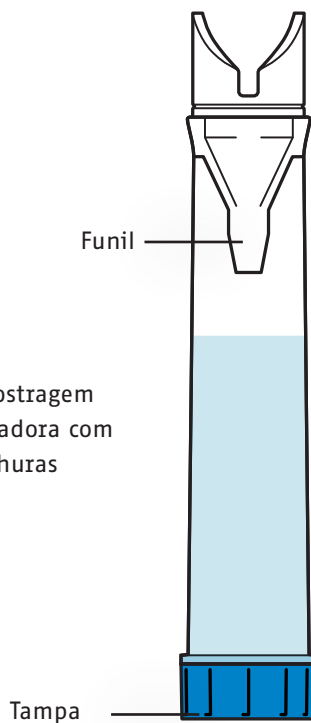


Ilustração C:

CALEX® Cap corpo



INSTRUÇÕES DE USO

1. Segure a tampa do dispositivo CALEX® Cap na posição vertical e remova o pino de amostragem girando no sentido horário e puxando-o simultaneamente para cima (figura A).

Observação: Não abrir a tampa azul!

2. Insira o pino de amostragem com as ranhuras nas fezes, gire o pino e depois remova-o. Repita o procedimento em 3-5 diferentes locais na amostra a fim de preencher completamente as ranhuras (figura B).

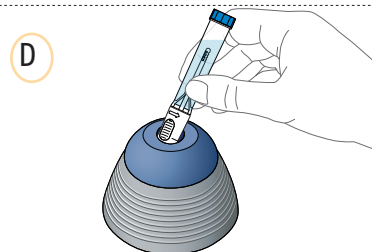
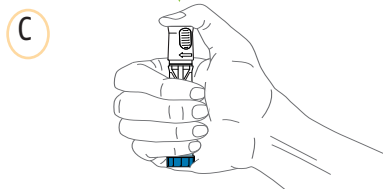
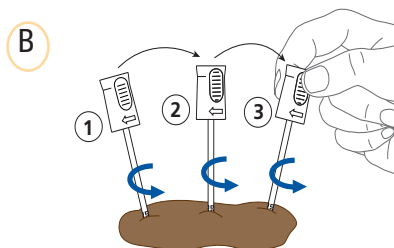
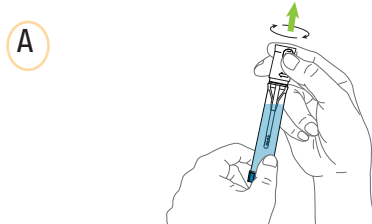
O excesso de fezes é retirado no funil durante a re-introdução do pino de amostragem no corpo do CALEX® Cap.







3. O pino de amostragem deve ser re-introduzido no corpo do dispositivo CALEX® Cap e empurrado para a posição de bloqueio final (irá sentir e ouvir dois cliques, figura C).

4. Com a ajuda de um vortex, agite vigorosamente por 30 segundos o dispositivo de CALEX® Cap com a tampa branca voltada para baixo (figura D) e deixe o dispositivo descansar por 10 minutos na tampa branca. Se as fezes não se soltarem completamente das ranhuras repita o procedimento até que as ranhuras estejam completamente livres de amostras. Isto é facilmente monitorado checando se as ranhuras estão vazias (refira-se a ilustração B, página 18), antes de proceder com a etapa 5.

Proceda com o extrato de acordo com as instruções de utilização do ensaio de Calprotectina.

5. Remova a tampa de rosca (figura E) e retire o volume adequado de amostra para a análise do ensaio de Calprotectina.
6. Tampe firmemente o dispositivo de CALEX® Cap após o uso.



Symbol	Explanation
	Use by Verwendbar bis Utiliser jusqu'au Utilizzare entro Fecha de caducidad Validade até
	Consult instructions for use Gebrauchsanweisung beachten Consulter le mode d'emploi Consultare le istruzioni per l'uso Consulte las instrucciones de uso Consultar as instruções de uso
	Temperature limitation Zulässiger Temperaturbereich Limites de température Limiti di temperatura Limite de temperatura Limite de temperatura
	Batch code Chargenbezeichnung No du lot No del lotto No de lote No do lote
	Content sufficient for <n> tests Ausreichend für "n" Ansätze Contenu suffisant pour „n“ tests Contenuto sufficiente per „n“ saggi Contenido suficiente para <n> ensayos Conteúdo suficiente para <n> testes
	<i>In vitro</i> diagnostic medical device <i>In vitro</i> Diagnostikum Dispositif médical de diagnostic <i>in vitro</i> Dispositivo medico-diagnostico <i>in vitro</i> Producto sanitario para diagnóstico <i>in vitro</i> Produto para diagnóstico <i>in vitro</i>

CALEX® is a registered trademark of BÜHLMANN in many countries of the world



20/20



BÜHLMANN

BÜHLMANN Laboratories AG
Baselstrasse 55
CH-4124 Schönenbuch/Basel
Switzerland

Phone +41 61 487 12 12
Fax orders +41 61 487 12 99
info@buhlmannlabs.ch
www.buhlmannlabs.ch

